*Э. Р. Авакова*

# КУРСОВОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ КАК ИНОСТРАННОМУ В РЕСПУБЛИКЕ АРМЕНИЯ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

*В статье рассматриваются вопросы, связанные с курсовым обучением русскому как иностранному в Республике Армения: дано определение данной формы обучения, доказывается правомерность выделения курсового обучения РКИ в отдельный профиль. Автором предпринята попытка описать основные типологические черты курсового обучения РКИ в Армении, а также проанализировать ситуацию с данным профилем обучения в Российской Федерации и Республике Армения по трем направлениям. Результаты проведенного анализа позволяют выделить основные проблемы, связанные с курсовым обучением РКИ в Армении, и наметить возможные пути их решения.*

**Ключевые слова:** курсовое обучение, РКИ, профиль обучения, научное направление, курсы повышения квалификации, педагогическая практика.

***E. Avakova***

# MODERN COURSES OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN THE REPUBLIC OF ARMENIA

*The article discusses the issues of teaching courses of Russian as a foreign language in the Republic of Armenia, defining this form of teaching and learning and substantiating their distinction as a particular type of language courses.*

*The author attempts to describe the main typological features common for the courses of Russian as a foreign language in Armenia, and to compare the current situation with teaching courses of Russian as a foreign language in the Russian Federation and the Republic of Armenia in three categories. Based on the results of the comparison, the author identifies the main problems associated with teaching this type of courses in Armenia and suggests possible solutions.*

**Keywords:** language courses, Russian as a foreign language, method of teaching/learning, scientific field, refresher training, pedagogical practice.

В последние десятилетия возросшая потребность в изучении иностранных языков (в том числе и РКИ) в сжатые сроки и с конкретными практическими целями (например, развитие устной речи, деловое общение, учеба в России, туристическая поездка и др.) способствовала появлению разных направлений ускоренного и интенсивного изучения РКИ в Армении, в частности курсового обучения.

В «Новом словаре методических терминов и понятий» курсовое обучение рассматривается в качестве отдельного профиля [3, с. 231] и определяется как «вид краткосрочного обучения» [3, с. 119] в формате курсов общего типа (в отличие, например, от курсов для студентов-филологов, курсов повышения квалификации преподавателей иностранного языка или курсов профессионального и делового общения) [3, с. 116].

Курсовое обучение РКИ как самостоятельный профиль (наряду со школьным, вузовским и др.) получило наиболее общее теоретическое описание в монографии А. Н. Щукина «Методика краткосрочного обучения русскому языку как иностранному», вышедшей в свет в 1984 году [9]. С тех пор, однако, в мире многое изменилось: в настоящее время ситуация с русским языком как в РФ, так и в странах постсоветского пространства и за его пределами представляет неоднозначную картину, и специфика обучения русскому языку, в том числе и в рамках курсового обучения,

в каждой отдельно взятой стране приобретает свои особенности в зависимости от правового и фактического статуса русского языка в данной стране, а также политических, экономических, социальных и других факторов и, следовательно, нуждается в освещении.

В целях определения места курсового обучения в системе обучения РКИ на современном этапе, а также изучения, обобщения, распространения и внедрения лучшего опыта мы проанализировали ситуацию с курсовым обучением РКИ в РФ и РА по нескольким направлениям:

- обзор исследований, освещающих актуальные вопросы курсового обучения РКИ в РФ и за ее пределами на современном этапе;
- определение формата и содержания реализации теоретических и практических аспектов курсового обучения;
- обзор вузовских программ по подготовке преподавателей РКИ.

Представим результаты анализа в обобщенном виде.

1. **Анализ литературы** за последнее десятилетие показал, что теоретические и практические аспекты преподавания РКИ в рамках курсового обучения не теряют своей актуальности и становятся объектом исследования русистов разных стран мира, затрагивая как общие проблемы курсового обучения, так и частные вопросы, связанные с особенностями курсового обучения РКИ в той или иной стране в условиях наличия/отсутствия языковой среды, а также вопросы педагогической подготовки преподавателей русского языка как иностранного в системе курсового обучения и др.* Кроме того, учебники и пособия по РКИ нового поколения уже ориентированы на данный профиль обучения (например, пособие Н. А. Костюк «А что тут обсуждать?», 2018).

2. **Анализ информации, размещенной на сайтах ряда российских вузов и организаций** показал, что курсовое обучение РКИ находит теоретическую и практическую реализацию:

- в рамках деятельности отдельных подразделений вузов (например, кафедра курсового обучения факультета повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного РУДН; отделение курсового обучения Дальневосточного федерального университета и др.);
- в рамках отдельных дисциплин в системе подготовки преподавателей РКИ (например, дисциплина «Курсовое обучение в системе преподавания РКИ», реализуемая кафедрой русского языка как иностранного и методики его преподавания филологического факультета СПбГУ и Центром ДОП того же университета и др.);
- в рамках научно-исследовательской деятельности кафедр русского языка российских вузов (например, курсовое обучение РКИ входит в перечень научно-исследовательских направлений кафедры русского языка предвузовской подготовки Тверского государственного технического университета и др.), а также научных направлений работы конференций и конгрессов (например, одно из шести научных направлений VI Конгресса РОПРЯЛ, проходившего 11–14 октября 2018 года, было посвящено курсовому обучению);
- в рамках деятельности языковых центров, функционирующих как на площадке высших учебных заведений РФ, так и в качестве самостоятельных учебных подразделений со своими программами обучения и особенностями организации и проведения занятий. Данные центры пользуются большой популярностью, поскольку, по статистике, «наибольшее число обучающихся русскому языку как иностранному в РФ приходится на курсовой и нефилологический профили» [3, с. 231].

3. **Анализ находящихся в открытом доступе российских программ** бакалавриата и магистратуры по методике преподавания русского как иностранного и неродного [5], а также анализ программ вступительных экзаменов в аспирантуру по специальности «Теория и методика обучения и

воспитания (русский язык как иностранный)» [4] показал, что курсовое обучение занимает прочное место среди других профилей обучения в системе подготовки специалистов иностранного языка и РКИ. Более того, курсовое обучение РКИ входит также в содержание программ профессиональной переподготовки преподавателей по методике преподавания РКИ и РКН (например, в содержание программ курсов повышения квалификации, организованных Санкт-Петербургской академией постдипломного педагогического образования, факультетом повышения квалификации РУДН, Государственным институтом русского языка им. А. С. Пушкина и др.).

В Армении ситуация с курсовым обучением РКИ обстоит несколько иначе. Представим результаты анализа по вышеуказанным направлениям.

1. Несмотря на сам факт существования курсового обучения РКИ в Армении, серьезных исследований по данной форме обучения в нашей республике пока нет. Можно найти лишь отдельные статьи, в которых обобщается опыт работы в рамках конкретной программы, рассматриваются перспективы развития системы курсового обучения РКИ в Армении [1, 2], и сборник «Русский язык в Армении» (2010), в котором представлены курсы русского языка как одно из трех направлений деятельности Российского учебно-методического центра русского языка в РА (ныне РЦНК в Ереване) [7].

Несмотря на то, что курсовой профиль обучения иностранным языкам получил теоретическое обоснование и нашел отражение в современных учебниках и пособиях по методике обучения иностранным языкам [10, с. 91] и русскому как иностранному [8, с. 8–9], многие вопросы продолжают оставаться спорными и вызывают дискуссии среди методистов и русистов республики.

2. Курсовое обучение русскому языку в РА осуществляют РЦНК в Ереване и Гюмри, Центр изучения русского языка и тестирования «Институт Пушкина» при АГПУ им. Х. Абовяна, Российско-армянский университет, Московский культурно-деловой центр «Дом Москвы» в Ереване, а также многочисленные частные языковые центры. Обучение в данных центрах ведется по следующим основным направлениям:

- курсы для прохождения Государственного сертификационного тестирования по РКИ;
- курсы общего типа;
- курсы интенсивного изучения русского языка;
- курсы для школьников;
- курсы для абитуриентов российских вузов и др.

Однако в вузах республики, готовящих преподавателей русского языка по образовательным программам бакалавриата и магистратуры, к сожалению, нет отдельных дисциплин, спецкурсов или даже элективных курсов по методике преподавания РКИ в рамках курсового обучения.

3. Анализ находящихся в открытом доступе программ по методике преподавания русского как иностранного, реализуемых вузами РА в рамках бакалавриата и магистратуры, а также анализ программ вступительных экзаменов в аспирантуру и кандидатских минимумов по специальности «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык)» показал, что курсовое обучение РКИ как отдельный профиль не нашло должного отражения в содержании вузовского обучения иностранным языкам. В отдельных случаях курсовой профиль рассматривается наряду с другими профилями обучения иностранным языкам (например, в рамках дисциплины «Мультилингводидактика», реализуемой кафедрой иностранного языка и литературы Гаварского государственного университета).

С целью выявления основных проблем, связанных с совершенствованием и развитием системы курсового обучения РКИ в РА, мы выделили основные типологические черты данного профиля обучения в

РА на современном этапе, по каждой из особенностей провели SWOT-анализ, наглядно представляющий сильные и слабые стороны той или иной типологической черты, а также возможности и угрозы со стороны внешней окружающей среды. Вот что мы получили:

1. Вариативность, интенсивность, гибкость: цели напрямую зависят от социального заказа общества и индивидуальных нужд слушателей.

Сильные стороны:

– использование в курсовом обучении всего нового и эффективного, что появляется в методике преподавания РКИ;

– постоянное совершенствование методов, приемов, материалов обучения;

– принятие во внимание особенностей контингента слушателей и построение методики преподавания РКИ с учетом данных особенностей.

Слабые стороны:

– отсутствие стандартов, типовых программ, строгих регламентирующих рамок всего процесса обучения — его сроков, интенсивности, целей, задач, материалов обучения;

– отсутствие в курсовом обучении РКИ «своих» кадров, использование на курсах РКИ школьной или вузовской методики преподавания.

Возможности:

– внедрение мирового методического опыта преподавания РКИ;

– разработка стандартов и программ, сочетающих современные достижения методики преподавания РКИ, с одной стороны, национальных образовательных систем — с другой.

Угрозы:

– сложность отбора, составления и подачи материалов обучения, удовлетворяющих все многообразие запросов, целевую установку контингента слушателей.

2. Коммуникативная направленность всего процесса обучения РКИ: обучение носит чисто практический характер.

Сильные стороны:

– создание на занятиях языковой и культурной микросреды, обладающей чертами естественной языковой среды;

– преодоление слушателями языкового барьера.

Слабые стороны:

– преобладание устных форм работы: установка на обучение говорению и аудированию;

– ограниченность сфер и ситуаций общения (ситуативность обусловлена тематическими блоками, число которых также ограничено: невозможно объять необъятное).

Возможности:

– широкий спектр видов и форм внеаудиторной работы (например, обучение в группе может сопровождаться культурной программой).

3. Параллельность курсового обучения по отношению к основной работе или учебе слушателей.

Сильные стороны:

– сознательность и высокая организованность слушателей;

– высокая мотивация к обучению.

Слабые стороны:

– ограниченность / отсутствие у слушателей свободного времени;

– ограничение объема / отсутствие домашних заданий, самостоятельной работы слушателей;

– быстрая утомляемость слушателей.

Возможности:

– учет профессиональных особенностей и интересов слушателей при построении тематических блоков занятий.

Угрозы:

– малая эффективность занятий;

– неудовлетворенность достигнутыми результатами обучения со стороны слушателей.

4. Моноэтничность групп: слушатели курсов преимущественно армяне [1].

Сильная сторона:

– учет родного языка слушателей.

Слабая сторона:

– невозможность использования слушателями русского языка в качестве языка-посредника в процессе осуществления внутригрупповых и внегрупповых взаимоотношений, что было бы возможным при полиэтничном составе группы.

Возможности:

– сочетание принципов обучения РКИ с принципами национально-языковой методики с учетом как транспозиционных, так и интерферирующих влияний армянского языка.

Угрозы:

– частый переход на родной язык (как преподавателем, так и слушателями);

– чрезмерное использование перевода как приема обучения.

5. Учет родного языка слушателей: данный принцип продиктован моноэтничностью групп, с одной стороны, и мировыми тенденциями развития курсового обучения РКИ — с другой.

Сильные стороны:

– включение в дидактический материал информации, обеспечивающей восприятие культуры, традиций, обычаев России сквозь призму родной культуры, обычаев и традиций;

– транспозиционное влияние армянского языка (в основном синтаксис).

Слабая сторона:

– интерферирующее влияние армянского языка (в основном орфоэпия, морфология).

Возможности:

– установление причин ошибок, что позволяет выстроить эффективную стратегию обучения.

Угрозы:

– частый переход на родной язык (как преподавателем, так и слушателями);

– чрезмерное использование перевода как приема обучения.

Проведенный SWOT-анализ позволил выделить основные проблемы, связанные с совершенствованием и развитием системы курсового обучения в РА:

- отсутствие стандартов, типовых программ, строгих регламентирующих рамок всего процесса обучения;
- недостаточная разработанность лингвометодических основ создания национально ориентированного учебника по РКИ для армянской аудитории, изучающей русский язык в условиях частичной языковой среды;
- кадровая проблема.

Итак, результаты анализа ситуации, связанной с курсовым обучением РКИ в РФ и РА по трем вышеуказанным направлениям, а также результаты SWOT-анализа позволяют сделать следующий вывод: на сегодняшний день в Республике Армения наблюдается некий разрыв, образовавшийся в результате фактического существования курсовой формы обучения РКИ, с одной стороны, и отсутствия теоретической ее базы — с другой. Вузы республики выпускают учителей русского языка, получивших профессиональную подготовку по методике преподавания русского языка в школе или вузе. Однако далеко не все выпускники вузов становятся школьными учителями или преподавателями вузов. Зачастую учителя/преподаватели совмещают работу в школе/вузе с преподаванием на курсах, перенося свой педагогический опыт без изменения и корректировки в новый для них профиль обучения [2]. Между тем, как отмечает А. Н. Щукин, профиль обучения определяет *содержание, цели и задачи* обучения, *требования к уровню владения иностранным языком*, который должен быть достигнут в результате обучения, а также *лингводидактическое обеспечение* и *методику преподавания языка* в условиях конкретного профиля [10, с. 79]. Именно поэтому возникает необходимость сформулировать научные основы организации, содержания и структуры курсового обучения РКИ *в условиях частичной языковой среды* с позиции современных достижений методики преподавания РКИ, использования мирового методического

опыта, с одной стороны, и национальных образовательных систем — с другой.

Возможные **пути преодоления** разрыва:

- проведение вузами РА бенчмаркинга образовательных программ бакалавриата, магистратуры и аспирантуры с ведущими высшими учебными заведениями РФ и включение курсового обучения РКИ в программы профессиональной подготовки специалистов в области РКИ в вузах РА;
- создание на базе ФГОС по РКИ национальных типовых программ курсового обучения РКИ в РА. Методический принцип учета родного языка слушателей необходимо дополнить принципом учета родной культуры, обычаев учащихся и их национальных лингвометодических традиций;
- создание национально ориентированных учебников по РКИ, построенных на принципах национально-языковой (национально ориентированной) методики с учетом как транспозиционных, так и интерферирующих влияний армянского языка;
- включение курсового обучения в перечень секций / научных направлений работы научно-практических конференций, форумов, круглых столов, организуемых на территории РА; выделение под данный профиль обучения отдельного раздела в научно-методических журналах, вестниках, материалах конференций, публикуемых на территории РА;
- организация и проведение подготовки и переподготовки кадров по методике курсового обучения РКИ (очный и дистанционный форматы, вебинары и др.). Преподавателей русского языка можно условно разделить на следующие группы:

– филологи без специализации РКИ;
– русисты со специализацией РКИ;
– профессиональные преподаватели РКИ без опыта преподавания на курсах;
– профессиональные преподаватели РКИ с опытом преподавания на курсах.

Курсы повышения квалификации для каждой из групп можно построить по отдельной программе с учетом особенностей контингента и проводить в виде семинаров, цикла лекций, мастер-классов, раскрывающих специфику курсового обучения по сравнению со школьными и вузовскими формами;

- сотрудничество вузов РА с ведущими языковыми центрами, реализующими курсовое обучение, и организация педагогической практики студентов на площадке данных центров;
- повышение осведомленности заинтересованных сторон путем обмена опытом (организация семинаров, мастер-классов, круглых столов, раскрывающих специфику курсового обучения). Необходимо отметить, что данная идея уже нашла практическое воплощение: 30 октября 2018 года *впервые в республике* по инициативе и на площадке РЦНК в Ереване были проведены мастер-класс и круглый стол по проблемам курсового обучения РКИ в РА.

Рассмотренные в рамках данной статьи аспекты не исчерпывают всего комплекса проблем, связанных с курсовым обучением РКИ в Республике Армения. Несомненно, многие теоретические и практические вопросы, затрагивающие *курсовой профиль* обучения русскому языку, еще нуждаются в изучении и определенном освещении.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

* См.: *Бойко Н. Ю.* Преподаватель русского языка как иностранного в системе курсового обучения: дис. … канд. пед. наук. М., 2004. 452 с. и др.; *Брагина Н. В.* Краткосрочное обучение повседневному общению на русском языке в условиях отсутствия языковой среды (в Соединенном Королевстве): дис. … канд. пед. наук. М., 2011. 246 с.; *Варганова О. В.* Особенности курсового обучения русскому языку за рубежом на современном этапе: дис. … канд. пед. наук. М., 2010. 206 с.; *Гаврищук Е. А.* Методика курсового обучения русскому языку как иностранному в условиях Пакистана: дис. … канд. пед. наук. М., 2017. 345 с.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Авакова Э. Р.* Особенности курсового обучения русскому языку в РЦНК в Ереване (обобщение опыта преподавания по программе «Общение») // Русский язык — гарант диалога культур, научного сотрудничества, межнационального и межличностного общения в XXI веке. Ереван: Ван Арьян, 2016. С. 81–86.

2. *Авакова Э. Р.* Актуальные проблемы и перспективы развития системы курсового обучения РКИ в Армении // Русский язык — гарант диалога культур, научного сотрудничества, межнационального и межличностного общения в XXI веке. Ереван: Асогик, 2018. С. 51–61.

3. *Азимов Э. Г., Щукин А. Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.

4. *Лопухина Р. В.* Программа вступительного экзамена по профилю 13.00.02 — «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный)». Тула: Изд-во Тульского государственного педагогического университета им. Л. Н. Толстого, 2014. 12 с.

5. Программа дисциплины «Методика и технологии обучения русскому языку как иностранному и как неродному» Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. URL: https://studfiles.net/preview/6340201/ (дата обращения: 17.10.2018).

6. Программа и методические материалы курсов повышения квалификации для преподавателей русского языка и русской литературы из числа соотечественников, проживающих за рубежом. СПб., 2013. 97 с.

7. Русский язык в Армении. Ереван: Велас принт, 2010. 266 с.

8. *Шибко Н. Л.* Методика обучения русскому языку как иностранному: учеб.-метод. комплекс для студентов-иностранцев нефилол. спец. Минск: БГУ, 2011. 165 с.

9. *Щукин А. Н.* Методика краткосрочного обучения русскому языку как иностранному. М.: Рус. яз., 1984. 126 с.

10. *Щукин А. Н.* Обучение иностранным языкам: теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов. М.: Филоматис, 2006. 480 с.

## REFERENCES

1. *Avakova E. R.* Osobennosti kursovogo obucheniya russkomu yazyiku v RTsNK v Erevane (obobschenie opyita prepodavaniya po programme «Obschenie») // Russkiy yazyik — garant dialoga kultur, nauchnogo sotrudnichestva, mezhnatsionalnogo i mezhlichnostnogo obscheniya v XXI veke. Erevan: Van Aryan, 2016. S. 81–86.

2. *Avakova E. R.* Aktualnyie problemyi i perspektivyi razvitiya sistemyi kursovogo obucheniya RKI v Armenii // Russkiy yazyik — garant dialoga kultur, nauchnogo sotrudnichestva, mezhnatsionalnogo i mezhlichnostnogo obscheniya v XXI veke. Erevan: Asogik, 2018. S. 51–61.

3. *Azimov E. G., Schukin A. N.* Novyiy slovar metodicheskih terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obucheniya yazyikam). M.: IKAR, 2009. 448 s.

4. *Lopuhina R. V.* Programma vstupitelnogo ekzamena po profilyu 13.00.02 — «Teoriya i metodika obucheniya i vospitaniya (russkiy yazyik kak inostrannyiy)». Tula: Izd-vo Tulskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. L. N. Tolstogo, 2014. 12 s.

5. Programma distsiplinyi «Metodika i tehnologii obucheniya russkomu yazyiku kak inostrannomu i kak nerodnomu» Rossiyskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A. I. Gertsena. URL: https://studfiles.net/preview/6340201/ (data obrascheniya: 17.10.2018).

6. Programma i metodicheskie materialyi kursov povyisheniya kvalifikatsii dlya prepodavateley russkogo yazyika i russkoy literaturyi iz chisla sootechestvennikov, prozhivayuschih za rubezhom. SPb., 2013. 97 s.

7. Russkiy yazyik v Armenii. Erevan: Velas print, 2010. 266 s.

8. *Shibko N. L.* Metodika obucheniya russkomu yazyiku kak inostrannomu: ucheb.-metod. kompleks dlya studentov-inostrantsev nefilol. spets. Minsk: BGU, 2011. 165 s.

9. *Schukin A. N.* Metodika kratkosrochnogo obucheniya russkomu yazyiku kak inostrannomu. M.: Rus. yaz., 1984. 126 s.

10. *Schukin A. N.* Obuchenie inostrannyim yazyikam: teoriya i praktika: uchebnoe posobie dlya prepodavateley i studentov. M.: Filomatis, 2006. 480 s.